РЕДАКТИРОВАНИЕ КАК ВИД ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ РЕДАКЦИОННО-ИЗДАТЕЛЬСКОГО ПРОЦЕССА

**1 Терминологические и творческие аспекты**

Первоначальное понимание сущности термина редактирования можно постигнуть, углубившись в его этимологию. Латинское redactus дословно означает приводить в порядок. Французское redaction состоит из двух слов: red - снова и actio-действовать. Так вот, упрощенно толковать это понятие можно как повторное действие с целью усовершенствования, наведение порядка после cделанной работы (собственноручно или кем-то другим).

Сложнее с научным толкованием редактирования. Наверно, ни одному другому термину издательского дела не «посчастливилось» так на разнообразие определений (даже таких, которые противоречат друг друга). Особенно пестрым выглядит такое разнообразие в работах отечественных исследователей теории редактирования.

Самыми типичными примерами научной интерпретации редактирования являются такие:

* «сфера общественно-политической и идеологической работы»,
* «вид интеллектуального испытания рукописи»,
* «анализ произведения»,
* «деятельность, связанная с регулированием информационно-коммуникативных процессов в обществе»,
* «критический анализ произведения с партийных, специальных или издательских позиций»,
* «приведение (текста) в соответствие с действующими в определенное время в конкретном обществе нормами».

Каждое из таких определений, конечно, имеет право на существование. Однако, они лишь частично, а то и поверхностно, затрагивают глубину понимания этого понятия, но вовсе не отображают его сполна.

Объяснений этому несколько:

Во-первых, редактирование – это понятие многоаспектное: это и разновидность профессиональной деятельности, и система профессиональных действий исполнителя, привлеченного к этому процессу; это и творчество, и последовательное выполнение рутинных операций, направленных на усовершенствование того или иного произведения журналистики или книгоиздания.

Во-вторых, содержательное наполнение этого термина изменялось в зависимости от целей и задач, которые ставились перед участниками редакционно-издательского процесса.

В условиях тоталитарного общества процесс редактирования однозначно толковался как составляющая ответственной партийно-идеологической работы. Сущность его сводилась преимущественно к максимальному наполнению текстов цитатами партийных вождей и их сверки, контроля соблюдения других идеологических норм и норм правописания, тщательного слежения за недопущением крамольных, с точки зрения режима, фактов и суждений. Творческие аспекты редактирования или недооценивались, или просто игнорировались. Вместе с тем, на Западе, редактирование нередко сравнивается с искусством.

Исходя из этого и учитывая уровень развития современного отечественного и зарубежного редакционно-издательского дела, понятие редактирования, все-таки следует рассматривать в широком и узком значениях.

В широком понимании - редактирование является видом профессиональной деятельности, связанной с подготовкой к выпуску разных видов издательской продукции, а также теле-, радиопередач и кинофильмов. Такая деятельность осуществляется большей частью в сферах средств массовой информации, книгоиздании и кинематографии.

В узком понимании - редактирование является составляющей редакционно-издательского процесса, который предусматривает последовательное выполнение редактором целого ряда организационных, творческих и технических функций, направленных на усовершенствование содержания и формы предназначенного для печати (передачи в эфир) произведения, приведение его в соответствие с общепринятыми требованиями и правилами.

Попытки формализовать творчество (писателя, журналиста, редактора, художника вообще), выделить и посчитать «творческие и нетворческие операции» осуществлялись неоднократно. Но они каждый раз терпели неудачу. Причина одна – субъективная – Личность редактора.

Можно выделить два основных типа личности редактора – «инженерный» и «творческий».

Так, например, один и тот же текст обработают два разных редактора. И оба текста могут быть вполне удовлетворительным.

В одном будут тщательно исправлены практически все ошибки, унифицированы все его составляющие, он будет иметь логическую и мотивированную структуру, а изложение материала не зацепит «за живое» никого; читатель отложит его в сторону после прочтения нескольких абзацев или страниц.

В другом - тот же материал будет изложен более художественно, будет вызывать какие-то ассоциации, мысли.

В первом случае текст готовил «Инженерный» редактор, который, как машина, слепо следовал нормам, во втором - «Творческий».

Конечно же золотая середина, когда эти два типа объединяются в одной личности.

Кроме того, соотношение творческих и нетворческих основ в редактировании будет зависеть еще и от вида издания.

**2 Организация и содержание процесса редактирования**

Рассмотрим организацию процесса редактирования и попробуем выделить этапы, содержание и последовательность работы редактора над оригиналом. При этом следует помнить, что такое разделение является довольно условным. Рассмотренная последовательность в каждом конкретном случае будет зависеть от нескольких факторов:

вида и сложности оригинала,

меры его подготовленности,

опытности редактора,

организации издательского процесса в конкретной редакции или издательстве.

Этапы редактирования:

1. первое, сквозное, чтение;
2. доведение (совместно с автором) оригинала до комплектности;
3. работа над структурой (композицией);
4. определение единого стиля представления текста;
5. работа со вспомогательной и служебной частями издания;
6. работа над заголовками;
7. редакционная правка (с применением разных видов редактирования).

Кратко рассмотрим каждый из этих этапов.

1) Первое, сквозное чтение

На подготовительном этапе редакционно-издательского процесса (об этом шло на предыдущем занятии) редактор в общих чертах уже мог составить первое впечатление об оригинале, который ему будет необходимо готовить в печать. Но прежде чем взяться за ручку (или начать править на экране компьютера), он обязан бегло прочитать все произведение.

Практика подтверждает, что начинающие редактора нередко игнорируют этот этап и берутся править текст, сразу же, прочитав первый абзац. Со временем может выяснится, что не надо было тратить на это время, поскольку вся отредактированная часть во взаимосвязи с другими составляющими текста будет нуждаться в сокращении, или коренной переработке, или перенесении ее в другое место оригинала. И к такому выводу редактор может прийти лишь после того, как прочитает все произведение, оценит его, определит сильные и слабые стороны.

Методика первого чтения может быть разной. Это зависит прежде всего от опыта редактора. Опытные «акулы пера» выработали свои критерии такого чтения: вначале они обращают внимание на содержание и структуру произведения; дальше -беглый просмотр большинства страниц, выборочное чтение отдельных параграфов в разных частях оригинала, выяснение эклектики изложения текста, повторов, количества логических, смысловых или языковых ошибок и т.п.. У начинающих этот этап работы может растянуться во времени. Но практика показывает, что на этом не следует экономить время.

2) Доведение (совместно с автором) оригинала до комплектности

После первого чтения становятся явными недоработки автора. Прежде всего это касается комплектности оригинала, т.е. наличия всех его составных частей. Не сделанные ссылки к разделам, недописанные отдельные параграфы, недонесенные иллюстрации, незавершенные таблицы или схемы - все это может стать серьезным препятствием для работы редактора, соблюдения утвержденных сроков прохождение оригинала на всех этапах редакционно-издательского процесса.

Поэтому, на этом этапе редактирования следует уточнить, совместно с автором, состав представленного оригинала, выявить недостающие составляющие, и принять решение: или отложить роботу, или начать править, договорившись с автором о конечных сроках ликвидации недоделок.

3) Работа над структурой (композицией) оригинала

Это ответственный этап, от выполнения которого будет зависеть качество содержательной части будущего издания. Речь идет, прежде всего, о структурной организации всего текста, логической взаимосвязи всех его частей, независимо от того, это - журналистское произведение или книжное издание. Конечно же, книга требует больше внимания редактора.

Опытный и небезразличный редактор, получив от автора в целом читабельный, но тщательно не структурированный оригинал, хорошо поработает над тем, лишь бы будущее издание было удобным для пользования читателем. Особенно тогда, когда речь идет об учебнике, пособии, научно-популярном издании или монографии. Безусловно, структура издания выиграет, когда отдельные разделы будут разделены на параграфы, а те, в свою очередь, на подпараграфы, но только опытный редактор может подсказать как грамотно структурировать издание, чтобы выдержать общую структуру изложения и его пропорциональность.

Опять же, только редактор сможет подсказать автору, чего не хватает в этом оригинале. Например, не хватает контрольных вопросов и задач после каждой темы; или книга выиграет от того, что в ней будет представлено вступительное слово известного специалиста по этой проблематике; или иллюстрированный материал следует сделать разнообразным, а не подавать лишь портреты; или к алфавитному указателю следует добавить еще и предметный и географический. И этот ряд редакторских предложений относительно усовершенствования структуры издания можно продолжать.

4) Определение единого стиля представления текста

Придерживаясь в целом общих требований подготовки для газетно-журнального и книжного рынка печатной продукции (выпуска в эфир радио- и телепрограмм), каждая редакция или издательство может иметь свой собственный стиль представления текстов или программ. Речь идет в частности о формах размещения основного, служебного или вспомогательного текстов, содержания, выделение заголовков, полноту описания библиографических ссылок. Есть целый ряд особенностей и в представлении некоторых составляющих текста. Так, например, в наборе фамилий ряд издательств исповедует европейский стиль - лишь полные имя и фамилия, другие придерживаются старого подхода - или употребление инициалов, или полное написание имен, отчество и фамилий. То же касается и цифр, особенно в названиях столетий, лет, а также географических названий. Единых критериев следует придерживаться и в сокращенном написании отдельных слов.

5) Работа с аппаратом издания

Наличие и полнота в будущем оригинал-макете вспомогательной части издания (приложений, библиографических описаний, указателей, словарей, постраничных сносок, содержания) также зависит от редактора, его тесного сотрудничества с автором. Указанные составляющие текста, как правило, редактируются после завершения работы над основной частью оригинала. Но могут находиться в работе и параллельно. Это же касается и служебной части издания (авантитула, развернутого титула, колонцифр, колонтитулов).

Обрабатывая текст основной части, редактор всегда должен помнить, что любая внесенная здесь правка должна автоматически отразиться в служебной или вспомогательной части. Прежде всего, это касается содержания, надписей на колонтитулах.

6) Работа над заголовками

Немало опытных редакторов могут без преувеличения утвердить, что выбор точного заголовка журналистского материала, или подбор и редактирование всего комплекса заголовков, являются одним из сложнейших этапов редактирования.

Наибольшая работа над заголовками ждет редактора в книжном, хорошо структурированном, издании. Т.к. названия здесь даются всем подразделам книги (главы, разделы, параграфы и пр.), и всем структурным частям рубрик (вспомогательные указатели, таблицы, иллюстрации и пр.). Заголовки выполняют в тексте несколько важных функций:

* облегчают работу читателя с изданием;
* организовывают процесс чтения;
* дают возможность читателю осмысленно работать с отдельными частями издания;
* готовят читателя к восприятию нового, относительно законченного, целого произведения;
* обеспечивают удобство в поиске выборочной информации;

• дают возможность глубже усвоить материал.

Помимо того, что редактору приходится постоянно держать в поле зрения весь заголовочный комплекс, он во время редактирования должен также знать соподчинение видов заголовков и особенности их расстановки как на странице (колонке), так и по отношению к тексту.

Редакторская обработка заголовков необходимая не только для определения их иерархии в основной части издания, но и для обозначения их графического воспроизведения на страницах (или колонках).

Главной задачей редактора на этом этапе является достижение оптимального соответствия заголовков содержанию текстовых фрагментов.

7) Редакционная правка (с применением разных видов редактирования)

Редакционная правка - это последняя составляющая этапа редактирования, однако не последняя по серьезности выполнения редактором.

Осуществлять необходимые исправления в тексте редактор начинает после первого сквозного чтения. Сущность правки заключается в том, что в отдельных словах, предложениях, а то и фрагментах текста редактор может осуществлять следующие операции:

• замену;

* вставку;
* удаление;
* перестановку;
* сокращения;
* переработки.

Главными задачами такой правки являются устранения неточностей, повторов, достижение четкости формулировок, логичности изложения, лингвостилистической грамотности.

На этапе внесения исправлений редактор также должен помнить о некоторых правилах издательской этики, которые вырабатывались на основе опыта многих предшественников.

Выделим главнейшие.

1. Избегать вкусовых исправлений. Особенно это касается лингвостилистических правок. Беспокоясь о простоте и доступности восприятия текста, следует, однако, считаться с особенностями языка и стиля самого автора. Когда требования правописания разрешают вариативность слов или фраз, следует оставлять все же выражения автора, а не тот вариант, который нравится редактору.

В советские времена в некоторых государственных издательствах существовала практика, когда качество работы редактора определялось количеством внесенных в авторский оригинал исправлений. Лучшим считался тот редактор, который больше всего перерабатывал текст. Сейчас, когда изменились отношения «издатель – автор», такая практика считается недопустимой.

2. При переработке целых фрагментов оригинала не отдаляться от авторских языковых средств. Желательно сразу сопоставить исправленную часть с предыдущими и последующими фрагментами авторского текста, лишь бы прослеживалась логичность и мотивированность рассказа.

Любые исправления, внесенные во время редактирования обязательно должны согласовываться с автором. Необходимо избегать категоричности суждений обосновывая необходимость исправлений. На протяжении всего периода работы с автором нужно сохранять уважительные взаимоотношения.

**3 Виды редактирования**

В мировой издательской практике понятие «редактирование» укоренилось и как научный термин, и как название предмета преподавания на соответствующих факультетах университетов. На специальных факультетах советских вузов традиционно излагалось «Литературное редактирование». Такое название предмета почему-то сохранилась и сейчас.

О разновидностях редактирования отечественные исследователи теории и практики издательского дела заговорили совсем недавно. Хотя не вызывает сомнений, что литературное редактирование является только лишь составной частью универсального редактирования.

В научной литературе сейчас рассматривается целый ряд разновидностей редактирования. Это, в частности, общее, литературное, научное, специальное, титульное. Встречается еще и лингвистическое, логическое, композиционное, психолингвистическое, компьютерное, издательское, полиграфическое.

Выделим основные виды редактирования.

Целесообразно рассматривать два основных блока видов редактирования:

* общее (универсальное);
* специальное.

Рассмотрим содержательное наполнение каждого из этих блоков.

Общее (универсальное) редактирование

Такой вид редактирования предусматривает целостную систему работы редактора над оригиналом, которая обеспечивает его совершенство по смыслу, форме и удобству для пользования читателем (потребителем).

Основными составляющими этого вида редактирования являются:

1. Устранение логических ошибок.

Типичные логические ошибки:

а) смешивание порядка изложения (Шел дождь и два студента. Один утром, а другой - в университет),

б) неправильное обоснование мотивации действия (На всеукраинском совещании книгоиздателей главным был вопрос обеспечения города новыми троллейбусами);

в) наличие в предложении понятий, которые взаимно исключают друг друга (Золотую медаль получил аутсайдер соревнований).

2. Устранение фактологических ошибок.

а) исторического характера (Первая мировая война началась в 1924 году);

б) географического характера (В южных областях Украины - Одесской, Херсонской и Сумской областях - начался сбор ранних зерновых);

в) печатного характера (Население Украины составляет  
 на сегодня около 48.000.000 миллионов человек);

г) «цифрового характера» (Из выпущенных 3000 экземпляров книг 2500 было подарено библиотекам, 1500 - передано в высшие учебные заведения).

д) «визуального» несоответствия (фотография Аллы Пугачевой с подписью «Кристина Орбакайте»).

К этому блоку редактирования принадлежат также и проблемы тематики, композиции, авторской позиции, расстановки политических акцентов.

Специальное редактирование

Этот блок можно разделить на такие подвиды редактирования:

* литературное;
* научное;
* художественно-техническое.

Литературное редактирование.

Главной целью такого вида редактирования является анализ, оценка и исправления в основном литературной части произведения. Речь идет, прежде всего об усовершенствовании языка и стиля оригинала, устранения грамматических, синтаксических и стилистических ошибок.

Какими же критериями должен руководствоваться редактор, избирая усовершенствования произведения?

Критерии при выборе лингвостилистических средств:

- доступность языка соответствующей группе читателей;

- выразительность, ясность изложения;

- соответствие лексического ряда мыслям героя произведения или автора;

- соответствие стилистики изложения жанру конкретного произведения.

Пример. В последнее время на книжном рынке появились изданий авторов, которые были раньше запрещены. Большей частью это произведения, которые писались в двадцатых-тридцатых годах. В случае переиздания таких произведений перед редактором возникает непростой вопрос: какой правописной системы придерживаться? Большинство издателей такие тексты приводят в соответствие с современным правописанием, сохраняя лексические, морфологические и фонетические особенности языка автора. Согласовывая с современными нормами пунктуацию книг, редактора, однако, стремятся сохранить основной характер авторского синтаксиса.

**4 Научное редактирование**

В ряде случаев, учитывая сложность или архиважность издания, которое готовится в печать, возникает необходимость приглашения ведущего специалиста в той или другой области науки. Такой специалист в данном случае осуществляет научное редактирование оригинала. Основная его задача - анализ, оценка произведения и исправление неточностей с научной стороны.

То же имеется в виду, когда в некоторых публикациях речь идет о титульном редактировании. Имя такого редактора проставляется на титульном листе, который служит для читателя гарантией высокого качества и солидности издания.

Соответственно требованиям издательских стандартов имя научного редактора отмечается на титуле или на обороте титульной страницы.

**5 Художественно-техническое редактирование**

Относится к разновидностям специального редактирования. Осуществляют его издательские работники. Художественный редактор в издательском подразделе, как правило, является специалистом с высшим художественно-полиграфическим образованием.

Процесс художественного редактирования включает: заказ художественного оформления издания, оценка эскизов, пробных оттисков и элементов художественного оформления обложки и содержательной части издания с художественной и полиграфической стороны.

Техническое редактирование предусматривает детальное воплощение в материале художественного и графического замысла издания: технические параметры набора и верстки, шрифтовая палитра набора, величина шрифтов, отступы, спуски, и пр.